

Селедцова Валентина Николаевна

**СПОСОБЫ ПРЕЗЕНТАЦИИ ТЕРМИНОЛОГИЧЕСКОЙ ЛЕКСИКИ С ПРИВЛЕЧЕНИЕМ ЭЛЕКТРОННЫХ СРЕДСТВ ОБУЧЕНИЯ**

В статье рассматриваются способы презентации терминологической лексики с привлечением электронных средств обучения в военном вузе. Приводятся задания, позволяющие осуществлять предъявление и семантизацию терминов средствами мультимедиа, а также первичный контроль степени усвоения значения терминов в ходе выполнения тестовых заданий, реализованных в компьютерной программе.

Адрес статьи: [www.gramota.net/materials/2/2015/11-1/45.html](http://www.gramota.net/materials/2/2015/11-1/45.html)

Источник

**Филологические науки. Вопросы теории и практики**

Тамбов: Грамота, 2015. № 11(53): в 3-х ч. Ч. I. С. 172-174. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: [www.gramota.net/editions/2.html](http://www.gramota.net/editions/2.html)

Содержание данного номера журнала: [www.gramota.net/materials/2/2015/11-1/](http://www.gramota.net/materials/2/2015/11-1/)

**© Издательство "Грамота"**

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: [www.gramota.net](http://www.gramota.net)

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: [phil@gramota.net](mailto:phil@gramota.net)

Ложь варьируется в разных случаях от корыстной (чаще всего) до почти бескорыстной. До определённой степени это связано с типом лжеца. Однако четкой картины нет. Среди бескорыстных лжецов выделяется особая разновидность, которую можно назвать «великодушный лжец». Специфика его заключается в том, что он не просто бескорыстен, а он готов лгать ради спасения жизни, репутации или благополучия других людей. И тогда он может быть готов даже на преступление или нарушение морали (наш 1-й и 2-й типаж). К «великодушным лжецам» следует отнести «белую ложь» (фатический типаж).

Таким образом, из перечисленных нами десяти параметров описания типажей лжеца в качестве основных дифференцирующих были избраны, во-первых, различия в мотивационной доминанте лжецов (5 типажей) и, во-вторых, наличие/отсутствие установки на извлечение выгоды (2 типажа). Эти две классификации переплетаются, но в то же время каждая разновидность имеет свою специфику.

#### Список литературы

1. **Болдырев Н. Н.** Актуальные задачи когнитивной лингвистики на современном этапе // Вопросы когнитивной лингвистики. 2013. № 1. С. 5-13.
2. **Карасик В. И.** Языковые ключи. М.: Гнозис, 2009. 406 с.
3. **Мироненко М. В.** Шут как коммуникативная личность: автореф. дисс. ... к. филол. н. Волгоград, 2005. 12 с.
4. **Плотникова С. Н.** Лингвистические аспекты выражения неискренности в английском языке: автореф. дисс. ... д. филол. н. М., 2000. 38 с.
5. **Поспелова А. Г., Шустрова Е. Н.** Коммуникативный типаж «лжец» в английском и русском бытовом общении // Когнитивные исследования: материалы Международного конгресса по когнитологии. М. – СПб.: Книжный дом, 2015. Вып. 22. Язык и сознание в междисциплинарной парадигме исследований. С. 749-751.
6. **Шаховский В. И.** Человек лгущий в реальной и художественной коммуникации [Электронный ресурс] // Человек в коммуникации: аспекты исследования. URL: [http://www.russcomm.ru/rca\\_biblio/sh/shakhovsky04.shtml](http://www.russcomm.ru/rca_biblio/sh/shakhovsky04.shtml) (дата обращения: 16.09.2015).
7. **Шустрова Е. Н.** Лингвистическая интерпретация стратегии мистификации в англоязычном речевом общении: автореф. дисс. ... к. филол. н. СПб., 2008. 16 с.
8. **Leech G. N.** Principles of Pragmatics. London, 1983. 250 p.

#### A LIAR: COMMUNICATIVE TYPES, PARAMETERS OF THE ANALYSIS

**Pospelova Aleksandra Georgievna**, Doctor in Philology, Associate Professor  
**Shustrova Elena Nikolaevna**, Ph. D. in Philology  
 Saint Petersburg State University  
 secondminute@mail.ru

The paper is executed in the cognitive and pragmatic aspect. The authors introduce ten parameters to describe the types of a liar which are relevant to identify the five communicative types of a liar. It should be emphasized that as the basic differentiating parameters the researchers chose, first of all, the differences in the dominant motivation of the liars, and, secondly, the presence / absence of a purpose to derive benefit.

*Key words and phrases:* liar; cognitive and pragmatic approach; linguistic personality; communicative type; linguo-cultural type; types of a liar.

УДК 372.881.161.1

#### Педагогические науки

*В статье рассматриваются способы презентации терминологической лексики с привлечением электронных средств обучения в военном вузе. Приводятся задания, позволяющие осуществлять предъявление и семантизацию терминов средствами мультимедиа, а также первичный контроль степени усвоения значения терминов в ходе выполнения тестовых заданий, реализованных в компьютерной программе.*

*Ключевые слова и фразы:* презентация лексики; терминологическая лексика; электронные средства обучения; обучающе-контролирующая компьютерная программа; военный вуз; язык специальности.

**Селедцова Валентина Николаевна**, к. пед. н., доцент  
 Военная академия войсковой противовоздушной обороны Вооружённых Сил Российской Федерации  
 имени Маршала Советского Союза А. М. Василевского  
 seledsovavn@rambler.ru

#### СПОСОБЫ ПРЕЗЕНТАЦИИ ТЕРМИНОЛОГИЧЕСКОЙ ЛЕКСИКИ С ПРИВЛЕЧЕНИЕМ ЭЛЕКТРОННЫХ СРЕДСТВ ОБУЧЕНИЯ<sup>©</sup>

В настоящее время в военных высших учебных заведениях Российской Федерации значительную часть иностранных обучающихся составляют слушатели – офицеры, получившие специальную подготовку на родине.

<sup>©</sup> Селедцова В. Н., 2015

После подготовительного курса, в рамках которого предусмотрено изучение русского языка в объёме Требований I сертификационного уровня, слушатели продолжают обучение в магистратуре российских военных вузов.

Для того чтобы уверенно осуществлять общение на русском языке в учебно-профессиональной сфере, слушателям в короткий срок необходимо овладеть терминологией нескольких специальных дисциплин. В названных условиях использование электронных средств обучения в практике преподавания русского языка как иностранного выступает одним из важнейших способов обогащения арсенала методических средств для овладения языком специальности.

Под электронными средствами обучения (далее ЭСО) принято понимать программные средства (комплексы программных средств), предназначенные для решения конкретных дидактических и методических задач, имеющие предметное содержание и обеспечивающие интерактивное взаимодействие с обучающимися [2, с. 94]. Наиболее востребованными в процессе изучения языка специальности оказываются компьютерные программы, использующиеся в качестве дополнения к традиционному печатному учебному пособию.

Для того чтобы обеспечить адекватную семантизацию и организовать усвоение терминологической лексики средствами компьютерной программы, необходимо определить особенности терминологической лексики и выявить те возможности её презентации, способы организации и контроля усвоения, которые целесообразно реализовать при разработке электронных средств обучения.

Терминосистеме каждой учебной дисциплины профессионального модуля присущи особенности, связанные с объёмом лексических единиц, которые можно отнести к той или иной категории. Так, тексты по дисциплине «Вооружение и военная техника противовоздушной обороны (далее ПВО) Сухопутных войск (далее СВ)» в большом количестве содержат термины, называющие предметы и процессы, а также свойства. В качестве иллюстрации приведём терминологические сочетания по теме «Назначение, основные характеристики и требования, предъявляемые к зенитному ракетному комплексу (далее ЗРК)»: зенитный ракетный комплекс, зенитное ракетное вооружение, зенитная управляемая ракета, боевая часть, средство поражения, средство доставки, средство уничтожения, средство воздушного нападения, подрыв боевой части, подготовка ракеты, пуск ракеты, наведение ракеты, воздушная цель, обстрел цели, уничтожение цели, воздействие помех, применение помех, помехозащищённость, помехоустойчивость, эффективность зенитного ракетного комплекса и др. Способ семантизации целесообразно выбирать прежде всего в зависимости от того, к какой категории относится термин.

*Введение термина при помощи символа.* Известно, что международная символика является важным компонентом языка науки. При изучении вооружения и военной техники ПВО также активно используется символика, однако преимущественно это обозначения, принятые в российской науке, представляющие собой символы на основе кириллицы: *Э треб.* – *требуемая эффективность*, *Эп.* – *эффективность в условиях помех*, *Эб.п.* – *эффективность работы без помех* и т.п. По этой причине описанный способ семантизации не может в данном случае использоваться как основной.

*Введение международной терминологии.* Интернациональная лексика составляет основу терминологии многих наук, часто её введение не нуждается в организации дополнительной лексической работы. Однако среди приведённых выше терминов к этой группе можно отнести небольшую часть: *комплекс*, *канал*, *пуск*, *эффективность*. Кроме того, во многих языках практически отсутствует интернациональная лексика, в том числе терминологическая. Таким образом, опора на интернациональную лексику при семантизации также не будет целесообразна.

*Наглядность.* Термины с предметным значением или передающие конкретные процессы могут быть объяснены средствами наглядности. Среди названных терминов к таким относятся *зенитный ракетный комплекс*, *зенитное ракетное вооружение*, *зенитная управляемая ракета*, *боевая часть*, *средство поражения*, *средство доставки*, *средство уничтожения*, *средство воздушного нападения*, *подрыв боевой части*, *пуск ракеты*, *воздушная цель*, *обстрел цели*, *уничтожение цели*. Однако в ряде случаев семантизация не может дать однозначного понимания значения того или иного термина, поскольку значение разных терминов может быть проиллюстрировано одним и тем же изображением: *средство поражения*, *средство доставки*, *средство уничтожения*, *средство воздушного нападения*. В этом случае наглядность следует сочетать с другими способами семантизации.

*Перевод.* Наличие словарей могло бы существенно интенсифицировать работу по введению терминологии, однако специальные словари, так востребованные на начальном этапе обучения, к сожалению, являются большой редкостью. В этом случае словники могут составляться преподавателями русского языка совместно со специалистами по темам или всей учебной дисциплине, перевод предлагается слушателям, уверенно владеющим русским языком в профессиональной сфере.

*Дефиниция.* Дефиниция (строгое определение иерархического характера) используется прежде всего для семантизации лексических единиц, обозначающих научные понятия известной обучающимся области знания.

Таким образом, для адекватной семантизации терминов, актуальных при изучении вооружения и военной техники, требуется использование всех названных способов в комплексе, однако обязательными должны выступать перевод, наглядность и дефиниция.

В качестве демонстрации возможностей презентации и первичного закрепления терминов приведём соответствующую систему упражнений для компьютерной обучающе-контролирующей программы на примере работы с одним из терминов.

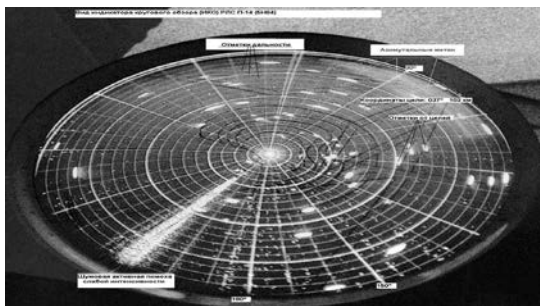
Задания № 1–8 носят обучающий характер, поэтому в ходе их выполнения не используется контролирующий режим, обучающийся может сравнить свой ответ с правильным вариантом.

*Задание 1. Читайте, переводите, слушайте термины.*

Русский	Португальский	Арабский	Французский
Помехоустойчивость (ж.р.)	Estabilizacáo de interferencia	الثبات في ظروف استخدام التشويشات	Fiabilité dans des conditions de brouillages

*Задание 2. Читайте, слушайте термины и их определения, смотрите иллюстрации.*

Помехоустойчивость – способность зенитного ракетного комплекса (ЗРК) выполнять свои функции с требуемым качеством в условиях воздействия помех.



*Задание 3. Читайте, слушайте, повторяйте предложения с терминами.*

*Задание 4. Читайте предложения с терминами. Обращайте внимание на грамматическую форму терминов и их компонентов.*

Помехоустойчивость (И.п., ед. ч.) – способность зенитного ракетного комплекса (Р.п., ед. ч.) выполнять свои функции с требуемым качеством в условиях воздействия (Р.п., ед. ч.) помех (Р.п., мн. ч.).

*Задание 5. Поставьте каждое из выделенных слов задания № 4 в форму, в которой их можно найти в словаре (И.п., ед. ч.). Заполните таблицу.*

*Задание 6. Поставьте термины в заданную надежную форму.*

Способность зенитного ракетного комплекса выполнять свои функции с требуемым качеством в условиях воздействия помех называется (помехоустойчивость). Важной характеристикой ЗРК является (помехоустойчивость).

*Задание 7. Читайте, слушайте текст. Обращайте внимание на термины.*

*Задание 8. Смотрите видефрагмент, слушайте текст. Обращайте внимание на термины.*

Мультимедиа-возможности позволяют расширить потенциал традиционных тестовых моделей, ориентированных на единственный или множественный выбор, установление соответствия [1, с. 181]. Кроме того, контроль степени усвоения значения в этом случае даёт возможность в том числе учесть степень овладения звуковым, графическим обликом слова.

*Задание 9. Найдите соответствие (иллюстрация/дефиниция – термин).*

*Задание 10. Слушайте, пишите термин.*

*Задание 11. Определите термин по иллюстрации/дефиниции. Запишите.*

*Задание 12. Заполните пропуски в тексте терминами.*

Приведённые задания позволяют познакомить обучающихся со звуковым и графическим образом слова, лексическим значением (задания №№ 1-3), обратить внимание на морфологические особенности слов, активизировать грамматические навыки (задания №№ 4-6), предъявить изученную лексику в контексте с целью узнавания и уточнения значения, уяснения системной и контрастивной ценности (задания №№ 7-8), определить степень усвоения терминов (задания №№ 9-12). Предложенный сценарий, реализованный в компьютерной программе, даёт возможность широкого привлечения мультимедийного потенциала, позволяет обеспечить интерактивность на всех этапах освоения терминологии, что в большой мере способствует интенсификации обучения языку специальности.

#### Список литературы

1. Азимов Э. Г. Информационно-коммуникационные технологии в преподавании русского языка как иностранного: метод. пособие. М.: Русский язык. Курсы, 2012. 352 с.
2. Гарцов А. Д. Электронная лингводидактика: среда – средства обучения – педагог: монография. М.: РУДН, 2009. 295 с.

#### MEANS TO PRESENT TERMINOLOGICAL VOCABULARY USING ELECTRONIC TEACHING AIDS

Seledtsova Valentina Nikolaevna, Ph. D. in Pedagogy, Associate Professor  
 Marshal Alexander Vasilevsky Military Academy of the Army Air Defense Corps  
 seledsovavn@rambler.ru

The article examines the means to present terminological vocabulary using electronic teaching aids at a military higher school. The author introduces the assignments allowing presentation and semantization of the terms by means of multimedia and exercising primary control over the level of adoption of the term meanings while performing tests realized in the computer programme.

*Key words and phrases:* vocabulary presentation; terminological vocabulary; electronic teaching aids; teaching and controlling computer programme; military higher school; language of speciality.